



**SVENSKA****A MONTERING**

Vi rekommenderar att du anlitar professionell VVS-intallatör.

OBS! Vid installation måste ledningarna fram till blandaren renspolas innan blandaren monteras. OBS! Vid koppling av anslutnings slang (Soft PEX-slang) ska matarledningens anslutningskoppling vara fast fixerad. Till Soft PEX-slang med slät anslutningsände behövs ingen stödhylsa.

Montera blandaren i utförd ordning [1]–[3]. Fäst utloppspipen [4] med insexskruven [5], 2,5mm insexnyckel medföljer ej. Skruva på munstycket på slangen [7].

**B FELSYMPTOM****① Dropp vid pipfästet**

Skruva ur insexskruven (se A [5])(2,5mm insexnyckel, ingår ej) vid blandarhuset och byt O-ring (12,3x2,4).

**② Byte av slang**

Drag loss balansfjädern och demontera slangen, nyckeltag 13mm. Drag ur slangen ur balansfjädern och byt slang (se C [2]–[4]). Hopmontera i omvänd ordning.

Om O-ring vid fjäderfästet går av, byt O-ring (13,3x2,4).

**③ Dropp vid slangfästet**

Drag loss balansfjädern och drag åt nyckeltag 13mm (se C [2]–[3]). Vid fortsatt dropp, demontera slang (se ② Byte av slang) och byt packning. Hopmontera i omvänd ordning.

**④ Dropp vid stödarmen**

Ta först loss slangen. Skruva ur skruv (2,5mm insexnyckel ingår ej), demontera stödarmen (se C [1]–[3], [5]) (8mm insexnyckel ingår ej). Byt O-ring (12,3x2,4). Hopmontera i omvänd ordning.

**ENGLISH****A ASSEMBLY**

We recommend that you engage a professional (licensed) plumber.

Please note: When the mixer is installed, the main supply pipework must be rinsed before the inlet tails are connected. NB: When attaching the connection tube (soft PEX tube), the connector coupling to the infeed pipe must be firmly fixed into place. No supporting bush is required for PEX tubes with a smooth coupling end.

Install the mixer in the specified order [1]–[3]. Fasten the outlet spout [4] with the Allen screw [5], 2,5mm Allen key, not included.

Screw the nozzle onto the hose [7].

**B TROUBLESHOOTING****① Dripping from the spout attachment point**

Unscrew the Allen screw (see A [5])(2,5mm Allen key, not included) on the mixer body and change the O-ring (12,3x2,4).

**② Changing the hose**

Pull off the balance spring and dismantle the hose, 13 mm spanner socket. Pull the hose out of the balance spring and change it (see C [2]–[4]). Reassemble in reverse order. If any of the O-rings on the spring attachment point come loose, change the O-ring. (13,3x2,4).

**③ Dripping from the hose attachment point**

Pull off the balance spring and tighten the 13 mm spanner socket, (see C [2]–[3]). If the dripping continues, dismantle the hose (see ② Changing the hose) and change the seal. Reassemble in reverse order.

**④ Dripping from the support arm**

Remove the hose. Unfasten the screws (2,5 mm Allen key, not included), dismantle the support arm (see C [1]–[3], [5]) (8 mm Allen key, not included). Change the O-ring (12,3x2,4). Reassemble in reverse order.

**NORSK****A MONTERING**

Vi anbefaler at det brukes godkjent rørlegger ved installasjon.

OBS! Ved installasjon må rørene frem til blande-batteriet spyles rene før blande-batteriet monteres. OBS! Ved kobling av tilkoblingslange (Soft PEX-slange) skal materledningens tilkoblingslange være fastmontert. Til Soft PEX-slange med glatt tilkoblingsende behøves det ingen støttehylse.

Monter blande-batteriet i følgende rekkefølge [1]–[3]. Fest utløpstuten [4] med sekskantsskruen [5], 2,5 mm sekskantnøkkel medfølger ikke. Skru munnstykket inn på slangen [7].

**B FEILSYMPTOM****① Drypp ved tutfestet**

Skrut sekskantsskruen (se A [5]) (2,5 mm sekskantnøkkel, inngår ikke) ved blanderhuset og bytt O-ring (12,3 x 2,4).

**② Byte av slange**

Trekk løs balansefjæren og demonter slangen, nøkkelgrep 13 mm. Trekk slangen ut av balansefjæren og bytt slange (se C [2]–[4]). Sett sammen igjen i omvendt rekkefølge. Hvis en eller flere av O-ringene ved fjærfestet går av, må O-ring byttes (13,3 x 2,4).

**③ Drypp ved slangefestet**

Trekk løs balansefjæren og trekk til nøkkelgrep 13 mm (se C [2]–[3]). Ved fortsatt drypp, demonter slangen (se ② Byte av slange) og bytt pakning. Sett sammen igjen i omvendt rekkefølge.

**⑤ Dropp ved munstycksfästet**

Skruva åt munstycket.

**⑥ Dropp ur munstycket**

Byt innsats, se D. Utför i ordning [1]–[6]. Vid [5]: Använd medföljande verktyg. Vid [6]: Byt hela keramikinsatsen. Vid behov, rengör sätet där keramikinsatsens tre packningar tätar. OBS! Repa ej ytan.

**ÖVRIGT**

Vid risk för frost: (tex vid oppvärmad fritidshus) Vattnet skall tömmas ur ledningen och blandaren. Öppna och stäng spaken för att tömma den keramiska insatsen helt. Lämna spaken i öppet läge. Alternativt demontera blandaren för att vara helt säker och förvar i uppvärmt utrymme.

**RENGÖRING**

Färg/ytbehandling bevaras bäst genom rengöring med mjuk trasa och mild tvållösning, eftersköljning med rent vatten och polering med torr trasa. Man får absolut inte använda kalklösande, sura- eller slipande skurmedel. För att avlägsna kalkfläckar, använd hushålls-ättika och spola efter med vatten.

**Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson för återvinning.****⑤ Dripping from the nozzle attachment point**

Screw the nozzle on tighter.

**⑥ Dripping from the nozzle**

Change the cartridge, see D. Perform sequences in order [1]–[6].

At [5]: Use enclosed tools. At [6]: Replace the complete ceramic cartridge. If necessary clean the seats where the three packings in the cartridge seal against the body. Do not use sharp objects.

**GENERAL**

At risk of freezing: (e.g. in an unheated summerhouse). The water must be drained from the main supply pipework and from the mixer. Open and close the mixer to make sure that the ceramic cartridge is emptied completely. Leave the lever in the open position. Alternatively, dismantle the mixer completely to ensure elimination of freezing risk and store it in a heated area.

**CLEANING**

Coating/plating finish is best preserved by cleaning with a soft cloth using a soft soap solution, rinsing with clean water and polishing with a dry cloth. Never use lime dissolving agents, acidic or abrasive detergents. Use household vinegar to remove lime stains and rinse off with water.

**Worn out products may be returned to FM Mattsson for recycling.****④ Drypp ved støttearmen**

Ta først løs slangen. Skru ut skruen (2,5 mm sekskantnøkkel inngår ikke), demonter støttearmen (se C [1]–[3], [5]) (8 mm sekskantnøkkel inngår ikke). Bytt O-ring (12,3 x 2,4). Sett sammen igjen i omvendt rekkefølge.

**⑤ Drypp ved munnstykkefestet**

Skru til munnstykket.

**⑥ Drypp fra munnstykket**

Bytt innsats, se D. Utfør i rekkefølge [1]–[6]. Ved [5]: Bruk medfølgende verktøy. Ved [6]: Bytt hele keramikinsatsen.

**ANNET**

Ved risiko for frost: Blande-batteriet skal ikke monteres der det er fare for frost.

**RENGJØRING**

Farge/overflatebehandlingen bevares best ved rengjøring med myk klut og mild såpe. Etterskyl med rent vann og tørk over med tørr klut. Det må ikke benyttes kalkavlosende, sure eller slipende skuremidler. For å fjerne kalkflekker benytt husholdningseddik og skyl over med rent vann.

**Kasserte produkter kan leveres til Ostnor Norge for gjenvinning.**

**DANSK****A MONTERING**

FM Mattsson anbefaler at monteringen foretages af en autoriseret VVS-installatør. OBS! Vandrørene skal spules rene inden armaturet monteres. OBS! Ved tilkobling af tilslutningslange (Soft PEX-slange) skal fødeledningens tilslutningslange være fast fikseret. Støttehylster er ikke påkrævet til Soft PEX-slange med lige tilslutningsstykke.

Monter armaturet i henhold til instruktionsbillederne [1]–[3]. Fastgør udløbstudien [4] med umbraco-skruen [5], 2,5mm umbraco-nøgle medfølger ikke. Skru udløbstudens mundstykke på slangen [7].

**B FEJLSYMPTOMER****① Dryp hvor mellemstykket er fastgjort til armaturkroppen**

Skru umbracoskruen ud (se **A** [5])(2,5mm umbraco-nøgle medfølger ikke) ved armaturkroppen og skift O-ring (12,3x2,4).

**② Skift af slange**

Træk balancefjederen løs, og afmontér slangen, nøglegreb 13 mm. Træk slangen ud af balancefjederen, og skift slange (se **C** [2]–[4]). Montér slangen igen i omvendt orden. Hvis O-ringene ved fjederfæstet går af, skal de skiftes (13,3 x 2,4).

**③ Drypning ved slangefæstet**

Træk balancefjederen løs, og stram nøglegreb 13 mm (se **C** [2]–[3]). Ved fortsat dryp, skal slangen afmonteres (se **②** Skift af slange) og pakningen skiftes. Montér slangen igen i omvendt orden.

**④ Drypning ved støttearmen**

Start med at løsne slangen. Skru skruen ud (2,5 mm sekskantnøgle medfølger ikke), afmontér støttearmen (se **C** [1]–[3], [5]) (8 mm sekskantnøgle medfølger ikke) Skift O-ring (12,3 x 2,4). Montér slangen igen i omvendt orden.

**⑤ Dryp hvor mundstykket er fastgjort til slangen**

Drej på mundstykket.

**⑥ Dryp ud af mundstykket**

Byt patron, se **D**. Udfør instruktionerne [1]–[6] i rigtig rækkefølge. Ved [5]: Anvend det medfølgende værktøj. Ved [6]: Udskift patronen.

**ØVRIGT**

Ved risiko for frostskafer: (F.eks. i uopvarme fritidshuse). Tøm rør og armaturet for vand. Åbn og luk for grebet gentagene gange for at tømme helt patronen for vand. Lad armaturet stå med grebet i åben position. Demontér alternativt armaturen for en sikkerheds skyld og opbevar armaturet frostfrit.

**RENGÖRING**

Overfladebehandlingen bevares bedst ved rengøring med blød klud og en sæbeopløsning, som efterskylles med rent vand og renpoleres med tør klud. Der må under ingen omstændigheder anvendes syre eller syreholdige afkalkningsmidler, samt skuremidler. Ved sværere kalkpletter anvendes almindelig husholdningseddike, og efterskylles med rent vand.

**FM Mattsson tager gamle armaturer retur til genanvendelse.**

**DEUTSCH****A INSTALLATION**

Wir empfehlen Ihnen, den Einbau von einem Fachhandwerker ausführen zu lassen. Beachten Sie bitte: Vor der Montage müssen die zum Mischer führenden Leitungen sauber gespült werden. Hinweis: Beim Verbinden des Anschlussschlauchs (Soft PEX-Schlauch) muss die Anschlussverbindung der Zuführungsleitung fest fixiert werden. Bei Soft PEX-Schläuchen mit glattem Anschlussende sind keine Stützhülsen erforderlich.

Fixieren Sie die Armatur in der richtigen Position [1]–[3]. Befestigen Sie das Standrohr [4] mit einer Inbusschraube [5], Ein 2,5-mm-Inbus-schlüssel liegt nicht bei. Schrauben Sie die Geschirrbrause auf den Schlauch [7].

**B FEHLERSYMPTOM****① Es tropft zwischen Standrohr und Mischer**

Entfernen Sie die Inbusschraube (siehe **A** [5])(2,5mm Inbusschlüssel liegt nicht bei) am Mischergehäuse und tauschen Sie den O-Ring (12,3 x 2,4) aus.

**② Schlauchwechsel**

Ziehen Sie die Balancierfeder ab und demontieren Sie den Schlauch mit einem 13-mm-Schlüssel. Ziehen Sie den Schlauch aus der Balancierfeder und ersetzen Sie ihn (siehe **C** [2]–[4]). Montieren Sie die Einheit in umgekehrter Reihenfolge. Wenn sich der O-Ring an der Federhalterung löst, ersetzen Sie ihn (13,3 x 2,4).

**③ Undichtigkeiten an der Schlauchhalterung**

Ziehen Sie die Balancierfeder ab und befestigen Sie die Verbindung mit einem 13-mm-Schlüssel, (siehe **C** [2]–[3]). Wenn das Tropfen weiter anhält, demontieren Sie den Schlauch (siehe **②** Schlauchwechsel) und ersetzen Sie die Dichtung. Montieren Sie die Einheit in umgekehrter Reihenfolge.

**④ Undichtigkeiten am Stützarm**

Lösen Sie zunächst den Schlauch: Entfernen Sie die Schraube (2,5-mm Inbusschlüssel liegt nicht bei), demontieren Sie den Stützarm (siehe **C** [1]–[3], [5]) (8-mm-Inbusschlüssel liegt nicht bei). Ersetzen Sie den O-Ring (12,3 x 2,4). Montieren Sie die Einheit in umgekehrter Reihenfolge.

**⑤ Es tropft an der Geschirrbrausenbefestigung**

Schrauben Sie die Geschirrbrause fest.

**⑥ Tropfen aus dem Strahlkopf**

Tauschen Sie die Kartusche, siehe **D**. Arbeiten Sie die Reihenfolge [1]–[6] ab. Bei [5]: Benutzen Sie beiliegendes Werkzeug. Bei [6]: Tauschen Sie die komplette Keramikkartusche. Wenn nötig, reinigen Sie Sitze, in denen die drei Dichtungen in der Kartusche in den Armaturenkörper gehen. Benutzen Sie keine scharfen Gegenstände.

**GENERELL**

Wenn ein Frostrisiko besteht (z.B. in einem ungeheizten Ferienhaus): Das Wasser muss aus den Leitungen und der Armatur entfernt werden. Stellen Sie sicher, dass das Wasser komplett entfernt ist! Lassen Sie die Armatur in der "Offen-Stellung". Alternativ demontieren Sie die Armatur, und verwahren Sie sie in einem geheizten Raum auf.

**REINIGUNG**

Die Oberflächen dürfen nur mit einem feuchten, weichen Tuch mit mildem Seifenwasser gereinigt werden, mit klarem Wasser spülen und mit einem trocknen Tuch nachpolieren. Auf keinen Fall benutzen Sie bitte Scheuermittel, Säure oder Poliermittel. Benutzen Sie Haushaltsessig zum Entfernen von Kalk, und spülen Sie mit klarem Wasser.

**Ausgediente Produkte können zu Recyclingzwecken bei FM Mattsson abgegeben werden.**

**NEDERLANDS****A INSTALLATIE**

Wij adviseren u een professionele installateur in de arm te nemen.

Let op! Bij installatie moeten de leidingen naar de mengkraan grondig worden schoongespoeld. NB: bij het koppelen van een aansluitlang (Soft PEX-slang) moet de aansluitkoppeling van de toevoerleiding gefixeerd zijn. Voor een Soft PEX-slang met een gladde aansluitkant is geen steunhuls nodig.

Monteer de mengkraan in de aangegeven volgorde [1]–[3]. Maak de uitloop [4] vast met de inbusbout [5], 2,5mm inbus sleutel is niet meegeleverd. Schroef het mondstuk op de slang [7].

**B STORINGEN OPLOSSEN****① Lekkage aan de bevestiging van de uitloop**

Schroef de inbusbout (zie **A** [5])(2,5mm inbus sleutel is niet meegeleverd) aan het menghuis los en vervang de O-ring (12,3x2,4).

**② Slang vervangen**

Trek de balansveer los en demonteer de slang, sleutelgreep 13 mm. Trek de slang uit de balansveer en vervang de slang (zie **C** [2]–[4]). Monteer in omgekeerde volgorde. Indien de O-ringen bij de veerbevestiging loskomen, kunt u ook de O-ring vervangen (13,3x2,4).

**③ Lek bij de slangbevestiging**

Trek de balansveer los en trek aan met sleutelgreep 13 mm (zie **C** [2]–[3]). als het druppelen blijft doorgaan, demonteer dan de slang (zie **②** Slang vervangen) en vervang de pakking. Monteer in omgekeerde volgorde.

**④ Lek bij de steunarm**

Neem eerst de slang los. Draai schroef eruit, (2,5 mm inbus sleutel niet inbegrepen), demonteer de steunarm (zie **C** [1]–[3], [5]) (8 mm inbus sleutel niet inbegrepen) Vervang de O-ring (12,3x2,4). Monteer in omgekeerde volgorde.

**⑤ Lekkage aan de bevestiging van het mondstuk**

Draai het mondstuk aan.

**⑥ Lekkage aan het mondstuk**

Vervang het element, zie **D**. Voer de stappen [1]–[6] uit. Bij [5]: gebruik de meegeleverde gereedschappen. Bij [6]: vervang de hele keramische cartouche. Vervang zonodig de zitting waar de drie pakkingen van de keramische cartouche voor afdichting zorgen. Gebruik staalwol, geen scherpe voorwerpen.

**OVERIG**

Bij vorstrisico (bijv. in een onverwarmde vakantiewoning): laat al het water uit leidingen en mengkraan weglopen. Open en sluit de hendel om de keramische cartouche geheel te legen. Laat de hendel in geopende stand staan. Om helemaal zeker te zijn kunt u de mengkraan ook demonteren en deze op een verwarmde plek bewaren.

**REINIGEN**

U houdt de behandelde oppervlakte van de kraan het mooist als u deze met een zachte doek en vloeibare zeep schoonmaakt, naspoelt met schoon water en poetst met een droge doek. Er mogen beslist geen ontkalkingsproducten en zuurhoudende of schurende middelen worden gebruikt. Gebruik voor ontkalken schoonmaakazijn en spoel na met water.

**Verbruikte artikelen kunnen voor hergebruik geretourneerd worden aan FM Mattsson.**

**SUOMEKSI****A ASENNUS**

Suosittellemme että käännyt ammattitaitoisen Ivi-asentajan puoleen.

**HUOM!** Huuhteletulojohdot puhtaiksi mekaanisista roskista ennen hanan asennusta. **HUOM!** Liitäntäletkua (Soft PEX -letku) kytkettäessä on syöttöjohdon liittimen oltava pysyvästi kiinnitettyinä. Sileällä liitäntäpäällä varustettuun Soft PEX -letkuun ei tarvita tukiholkkia.

Asenna hana kuvan mukaisesti [1]–[3]. Kiinnitä juoksuputki [4] kuusiokoloruuvien [5], avulla 2,5mm avaimella (ei mukana pakkauksessa). Kierrä suutin kiinni letkuun [7].

**B VIANETSINTÄ****1 Vuotaa juoksuputken juuresta**

Avaa kuusiokoloruuvi (ks. A [5]) (avulla 2,5mm avaimella (ei mukana pakkauksessa)) hanan rungosta ja vaihda O-rengas (12,3x2,4).

**2 Letkun vaihto**

Vedä tasapainojousi irti ja irrota letku, avainote 13 mm. Vedä letku pois tasapainojousesta ja vaihda letku (ks. C [2]–[4]). Kokoa osat käännetyssä järjestyksessä. Jos yksi tai useampi O-rengas katkeaa jousenpidikkeessä, vaihda O-rengas (13,3x2,4).

**3 Letkukiinnike vuotaa**

Vedä tasapainojousi irti ja kiristä avainote 13 mm (ks. C [2]–[3]). Vuodon jatkuessa, irrota letku (ks. 2 Letkun vaihto) ja vaihda tiiviste. Kokoa osat käännetyssä järjestyksessä.

**4 Tukivarsi vuotaa**

Irrota ensin letku. Kierrä irti ruuvi (2,5 mm kuusiokoloavain ei sisälly toimitukseen), irrota tukivarsi (ks. C [1]–[3], [5])(8 mm kuusiokoloavain ei sisälly toimitukseen). Vaihda O-rengas (12,3x2,4). Kokoa osat käännetyssä järjestyksessä.

**5 Vuotaa suihkusuuttimen ja letkun välistä**

Kiristä suutinta.

**6 Vuotaa suihkusuuttimesta**

Vaihda hanan sisäosa D, katso kohta [1]–[6]. Kohta [5]: Käytä mukana seuraavaa työkalua. Kohta [6]: Vaihda keraaminen toimiosa. Puhdista tarvittaessa hanarungon pohja johon toimiosan kolme tiivistettä asetuvat. Käytä teräsvillaa, ei teräviä esineitä.

**MUUTA**

Jäätymisvaara: Jos yksioteseikoitin joutuu pakkaslämpötiloihin (esimerkiksi loma-asunnossa, joka on talvella lämmittämättömänä), jäätyminen voi rikkoa sen. Vesi on ensin tyhjennettävä tuloputkista. Avaa ja sulje sen jälkeen hana vivusta tyhjentääksesi keraamisen toimiosan kokonaan. Jätä vipu auki asentoon. Vaihtoehtoisesti irrota hana ja pane se talteen lämmitettyyn tilaan.

**PUHDISTAMINEN**

Sekoittimien parasta hoitoa on säännöllinen puhdistus pehmeällä rievulla ja sippualliuoksella, jälkihuuhtelu puhtaalla vedellä ja kiillotus kuivalla rievulla. Missään tapauksessa ei saa käyttää kalkkia liuottavia, happamia, tai hioma-aineita sisältäviä puhdistusaineita. Kalkkitahrat poistetaan talousetikalla ja huuhdellaan vedellä.

**Käytöstä poistetut FMM-tuotteet voi palauttaa FM Mattssonille kierrätykseen.**

**Русский****A Установка**

Устанавливать смеситель рекомендуется профессиональным сантехником.

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом монтажа прочистить подводящие трубы от грязевой пробки.

**ВНИМАНИЕ!** При подсоединении подключающего шланга, (Soft PEX-шланг) подключающий шланг подающего трубопровода должен быть прочно закреплён. Для Soft PEX-шланга с плоским подсоединяемым концом, опорная втулка не требуется.

Установить смеситель в указанном порядке [1]–[3]. Закрепить шток крана при помощи стопорного винта [4] шестигранным ключом [5], 2,5 мм (в комплект не прилагается). Привинтить насадку на шланг [7].

**B Возможные ошибки****1 Подтекание у основания излива**

Отвинтить болты шестигранным ключом (см. A [5]) (2,5mm (не прилагается)) на корпусе смесителя и заменить уплотнительное кольцо (12,3x2,4).

**2 Замена шланга**

Извлеките спиральную пружину и отсоедините шланг, открутив 13 мм гайку. Извлеките шланг из спиральной пружины и замените его (см. C [2]–[4]). Соберите в обратном порядке. Если в месте подключения пружины имеются незафиксированные уплотняющие кольца, замените их. (13,3x2,4).

**3 Протечка в месте соединения шланга**

Извлеките спиральную пружину и затяните 13 мм гайку (см. C [2]–[3]). Если подтекание продолжается, извлеките шланг (см. 2 Замена шланга) и замените прокладку. Соберите в обратном порядке.

**4 Протечка в держателе**

Удалите шланг. Открутите винты (требуется 2,5 мм шестигранный ключ, не включенный в поставку). Снимите держатель (см. C [1]–[3], [5]) (требуется 8 мм шестигранный ключ, не включенный в поставку). Замените уплотняющее кольцо (12,3x2,4). Соберите в обратном порядке.

**5 Подтекание у крепления насадки**

Довинтить насадку.

**6 Подтекание через насадку**

Заменить вставку, смотреть D. Выполнить по порядку шаги [1]–[6]. [5]: использовать прилагаемые инструменты. [6]: Заменить керамический картридж. При необходимости прочистить посадочные гнезда керамического картриджа, где находятся три уплотнительные прокладки. Не использовать острые предметы.

**Прочее**

**При риске замерзания:** (например, в доме без отопления) слить воду из смесителя. Открыть и закрыть смеситель, чтобы убедиться, что керамический картридж пуст. Оставить рычаг рукоятки в открытом положении. Также можно полностью разобрать смеситель, чтобы избежать замерзания и хранить его в протапливаемом помещении.

**Очистка.**

Очистку лучше всего производить мягкой тканью, смоченной мыльным раствором, затем промыть чистой водой и протереть насухо. Не использовать щелочные, кислотные, а также абразивные чистящие средства. Для удаления известковых пятен использовать столовый уксус, затем промыть водой.